

날짜: 2019년 5월 9일 (번역유의사항 2-4번. 날짜 번역)

사랑하는 후원자님께 (번역유의사항 2-3번. Dear / From 번역)

번역유의사항  
부록: 성경,  
기독교 표현

후원자님, 안녕하세요? 편지를 시작하기 앞서 후원자님과 특별히 후원자님의 사랑하는 가족 모두가 좋은 하루를 보내시길 원하며 인사드려요. 저에게 선하고, 멋지고, 다정한 후원자가 되어주셔서 감사해요. 후원자님 같은 분을 만나게 하신 전능하신 하나님께도 감사드려요. 저는 아주 축복받은 사람이에요.

번역유의사항 3-7번. 고유명사 한글 음역 및 영문 표기

우리 가족은 잘 지내고 있어요. 저는 잔마르(Janmar)와 에드윈 주니어(Edwin Jr.)라는 이름을 가진 두 명의 남동생이 있어요. 잔마르는 제 바로 밑 동생인데 13살이고 다음 학년도에 8학년이 되어요. 에드윈 주니어는 막내동생인데 한 살 하고도 11개월이고 다음 달에 생일을 맞아요. 또 저는 리자 메이(Lyza Mae)라는 이름의 여동생이 한 명 있는데 4살이고 노래 부르는 걸 좋아하며 내년에 학교에 갈 거예요. 엄마는 주부이시고 저는 엄마를 도와 집안일을 하고 있어요. 아버지는 할 수 있는 일이 주어질 때마다 다 하셔서 날마다 우리들이 먹을 것을 마련해 주세요. 우리는 하나님께서 날마다 새로운 삶, 새 힘, 평안, 사랑, 기쁨, 축복, 인도와 보호를 주시도록 항상 기도하고 있어요.

이 맥락에서 project는 '과제' 나 '숙제' 로 해석 (컴패션 어린이센터 x)

저는 공식적으로 저의 고등학교 생활을 마치게 되었어요. 그래서 하나님께 정말 감사했어요. 저는 10학년을 마쳤고, 하나님이 제 곁에 계셨기에 이를 수 있었던 성적에 대해서도 감사하고 있습니다. 하나님께서는 학교 생활에서 기한이 정해진 과제들이 너무 많아서 제가 마주치는 시련의 시기에도 결코 저를 떠나지 않으셨어요. 그래서 저는 정말 행복했어요. 부모님께서서는 제가 고등학교를 잘 마친 것에 대해 자랑스러워하세요. 학교에 다니는 동안 저는 정말로 많은 노력을 했고 잘 마치기 위해 최선을 다했어요. 그리고 컴패션 어린이센터에서 제 삶에 적용시킬 수 있는 많은 것을 배우고 있어요. 제가 배운 것은 모두 사랑에 대한 것이었고, 우리는 또한 사랑을 느낄 수 있어요. 삶에서 시련을 마주하고 고통을 겪을 때, 우리는 때때로 하나님이 함께 하지 않으신다고 느낄 수도 있어요. 하지만 하나님은 우리가 어디에 가고 무엇을 하든지 인도해주시고 보호해주세요.

번역유의사항 5-1번. 문단 구분 및 줄바꿈

secondary level: 중학교, 고등학교 무방

번역유의사항 부록: 컴패션 어린이센터

Children's Community Outreach Activity: 어린이 수련회, 어린이 봉사활동, 어린이 공동체/지역 봉사활동 등 무방

God's word 번역유의사항 부록: 성경, 기독교 표현

plaza: 광장, 쇼핑센터

무방 (플라자 x)

어린이 공동체 봉사 활동에서는 하나님의 말씀을 나누었어요. 저희들은 하나님의 말씀이 아주 중요하고 하나님의 말씀을 듣는 것이 좋다는 것을 알아요. 그리고 저는 주변 사람들에게 모범이 될 수 있도록 하나님의 말씀을 일상생활에서 적용하려고 해요. 지난 2019년 4월 12일~13일에 컴패션 어린이센터에서는 1시에 활동을 시작해서 저녁 9시까지 많은 활동을 했어요. 첫째 날 기도의 밤을 보내고 그 후에 새벽 3시 30분에 일어나서 컴패션 어린이센터에서 시작해 광장까지 기도하며 걸었어요. 그런 뒤에는 '이것이 나의 소원'이라는 제목의 찬양을 부르고 기도를 했어요. 둘째 날은 햇볕을 쬐면서 야외 활동을 했어요. 조별로 활동을 하기 위해 협력해야 했는데, 너무 즐거웠어요. 저희는 조별로 여기저기를 걸어다니며 다양한 도전들을 성공적으로 해냈어요.

a night of prayer: 기도회, 기도의 밤, 철야기도 무방

prayer walk: '기도하며 걷기' 혹은 '기도 산책'

This is my desire: 나의 갈망은, 이것이 나의 소망/희망/바람, 주를 높이기 원합니다, 나의 맘을 주께 모두 무방

후원자님께 드리고 싶은 질문이 있어요. 후원자님께서서는 어디서 일하고 계시나요? 그리고 제 기도제목은 후원자님의 가족이 항상 건강하시고 서로 잘 이해하는 것이에요. 후원자님께서도 항상 하나님께 기도하고, 성경 읽는 것을 잊지 마세요. 하나님께서 후원자님의 필요를 채워주실거예요.

Prayer request 번역유의사항 부록: 성경, 기독교 표현

하나님께서 후원자님을 축복해 주시길 바라요! 후원자님 사랑해요!  
번역유의사항 부록: 편지에 자주 나오는 표현

사랑을 담아, 윈젤 메이 드림 (번역유의사항 3번. Dear / From 번역)

\*편지 3쪽에 아이가 그린 그림이 있습니다. (마태복음 6장 22절, 예수 그리스도께서는 빛이십니다.)  
(번역유의사항 4-1번: 그림/사진 안내 문구) / (번역유의사항 4-2번. 성경구절 번역)